

Zanten.

I. Folkloristische Sprokkelingen.

a) Bevere-bij-Audenaarde.

II/3 Te Bevere-bij-Audenaarde liepen de kinderen, jonge gasten, de kouters af om de grootste rapen. De raap werd uitgehold, figuren en letters er op geschreven (met de pel af te doen) een keersje ingezet en op " keerske Maartie „ (10 November) hoorde men zingen :

*Keeske, Keeske Maartie
De toren komt van Gent
En als mijn moeder wafels bakt,
Wij zijn d'er geerne omtrent „.*

II/3 We maakten er ook " St Pieters vier „ liefst met doorns ; er werd gedanst en gezongen.

*" St Pieter komt alhier
In ons ronde (bis)
St Pieter komt alhier
In ons ronde van plezier.
Vie van Sinte Pieter,
Geeft ons nog nen liter
Geeft ons nog nen stoop,
We zijn met een heelen hoop „.*

b) Mater.

II/3 Te Mater worden nieuwe geburen *ingebrand*. Voor 't hofgat worden bundels stroo verbrand en er wordt gezongen :

*" En wij wenschen ons geburen
Op dees avondstond
Veel geluk en vrede op den wijk „ (aan te vullen)*

*" 't Is daarom dat wij zingen
In het algemeen
Dat zij welkom zeen „.*

Dan gaat ieder binnen en er wordt gedronken.

Kernis wordt aangekondigd met klokkenluiden. Trouwfeesten ook. Vrienden en kennissen worden naar de trouwfeesten gevraagd. Er wordt gedanst, gezongen en plezier gemaakt.

Herkomst : M. De Longie, Onderwijzer, Mater.

A. Van Dyck.

II. Holderdebolder.

Terechtwijzing. — In de mededeeling van P. D. K. (*Oostvl. Zanten*, II, 41) lees ik : “ Deze klanknabootsende zegswijze (nl. *holderdebolder*) is zeer verspreid over gansch het Vlaamsche land. In 't bijzonder in Oost-Vlaanderen leeft ze voort in de beteekenis van : hals-over-kop of met gedruisch voortrollen. In Brabant en Antwerpen hoort men ook : *hobbeldesobbel*”

Hierop valt aan te merken, dat de laatstgemelde uitdrukking een geheel andere beteekenis heeft dan *holderdebolder*. Beide zegswijzen worden nooit met elkander verwisseld. *Holderdebolder* (ook *holder* en *bolder* en *holderkabolder*) beteekent : hol over bol, met groot geraas, terwijl *hobbeldesobbel* (men zegt ook *hobbel* en *sobbel*, *hobbel* en *sjobbel*, *hobbeldesjobbel*, *hobbelsobbel* en *hobbelsjobbel*) de beteekenis heeft van : overhoop, in wanorde, b. v. In plaats van zijn kleeren netjes in de kas te hangen, gooit hij ze *hobbeldesobbel* op een stoel. Alles lag *hobbeldesjobbel* op den vloer. (Zie mijn *Idioticon*, bl. 562 en 567).

J. Cornelissen (Deurne-Noord).

In het standaardwerk van A. De Cock en Is. Teirlinck, *Kinderspel en Kinderlust in Zuid-Nederland* (Gent, 1908) 8^{ste} deel, blz. 287-288, vinden wij eenige aftelrijmpjes verwant met n^r 4, *Holderken-bolderken*. Wij geven ze hier op als documentatie.

1.

Holleke, bolleke,
Rubes-holleke, (soms Rure-bolleke)
Holleke-bolleke,
Knol !

2.

Eulleke, beulleke,
Rure beulleke,
Eulleke, beulleke,
Knoui !

(N^r 2 te St Truiden, naar 't Daghet, VI, 177, en Rutten, Bijdrage tot een Haspengouwsch Idioticon, 1890, 192).

3.

Holleken,
Bolleken,
Rubens-holleken ;
Holleken,
Bolleken,
Knol !

4.

Holleke,
Bolleke,
Kibbeke zolleke ;
Holleke,
Bolleke,
Knol !

(Joos-Waasch Idioticon, blz 65). (Te Beverloo, 't Daghet, VI, 177).

5.

Holleken, bolleken,
Ript in 't holleken,
Holleken, bolleken,
Knol !

(te Jette, Herderssem, ook te Schaarbeek-Helmet, het tweede vers is er : " *Roept in 't zolleke !* „)

In het *Zuid-Oostvlaandersch Idioticon* van *Is. Teirlinck*. II. blz. 54, a. v. *holderdeholder*, vinden wij het raadsel van het *holleblok* als volgt opgegeven :

Holderdeboldere,
Liep over de zoldere,
Mee zijn muile vol mains(ch)evlees.

Dat van het gebroken ei :

Holderdeboldere,
Viel van de zoldere ;
Er en es geeneenen temmerman,
Die holderdeboldere make kan.

In het *Waasch Idioticon* van *Am. Joos*, blz. 292 luidt het raadsel van het *holleblok* als volgt :

Holderdeholder,
Liep over den zolder,
Mee een stuk vleesch in zijn bakkes,

met als variante (blz. 349).

*Klikkerdeklakker,
Liep over den akker,
Mee een stuk vleesch in zijn bakkes.*

Dat van het gebroken ei (blz. 292).

*Hoepeldepoepele zat onder een brugskene,
Hoepeldepoepele, die brak er zijn rugskene
En er is niet een temmerman,
Die hoepeldepoepele maken kan.*

met als varianten (blz. 189).

*Hietje patiëtje lag op de bank,
Hietje patiëtje viel af de bank,
En daar is geen een temmerman,
Die hietje patiëtje maken kan.*

(blz. 842).

*Witteken, witteken lag op de muur,
Witteken, witteken valt van de muur,
En daar is geen eenen temmerman,
Die witteken, witteken maken kan.*

F. V. E. (Aalst).

— —

In de *Handelingen en Mededeelingen van de Mij v. Nederl. Letterkunde (Leiden)* jg. 1901, blz. 36, artikel van Dr G. J. Boekenoogen over *Raadsels en Raadselsprookjes*, vinden wij nog een raadsel met *Holderdebolder*.

*Holderdebolder,
Ging over den zolder,
Zeven landsheeren,
Konden Holderdebolder niet keeren.*

Antwoord : de donder.

P. D. K. (Gent).
